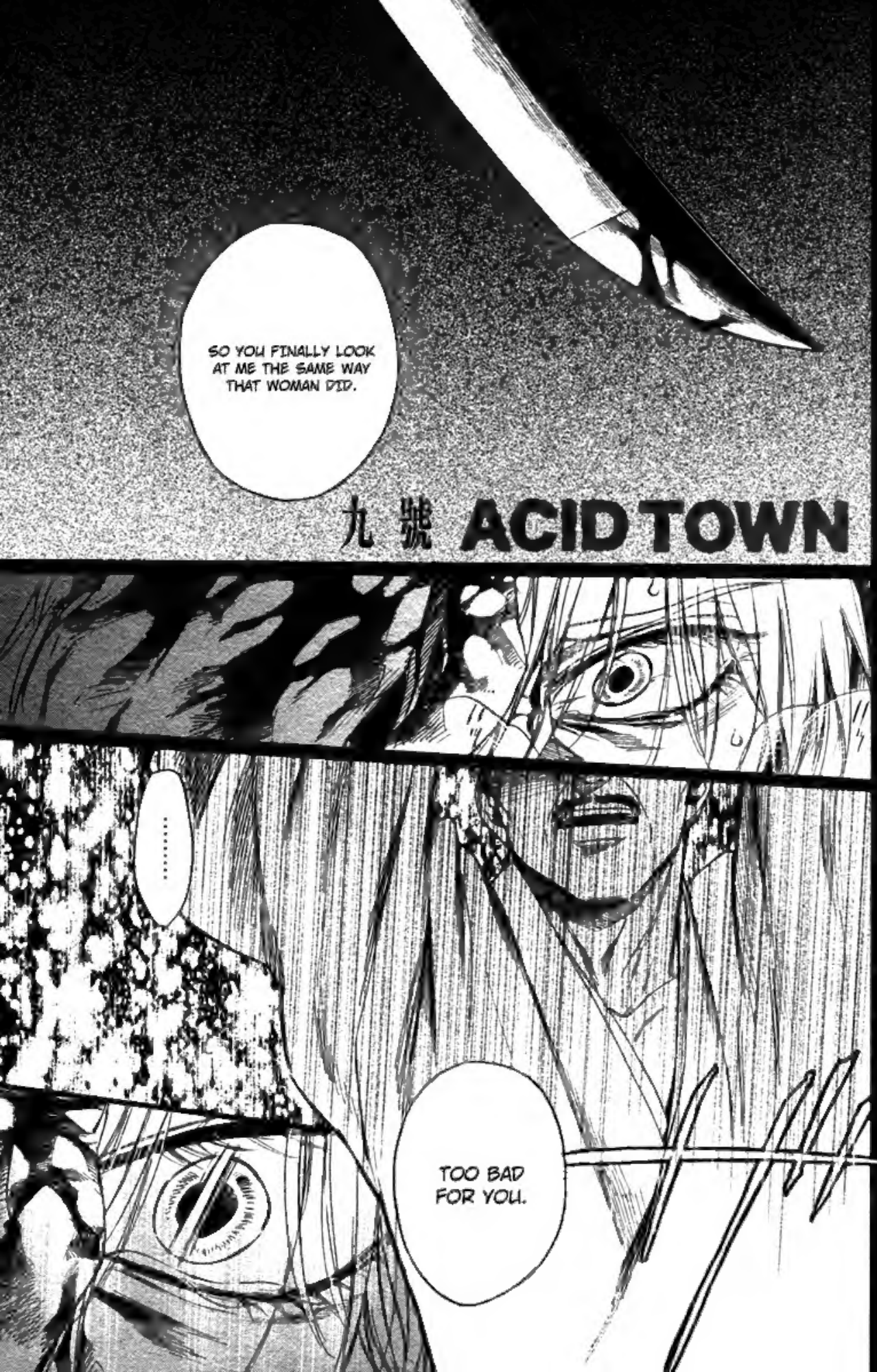

SO YOU FINALLY LOOK AT ME THE SAME WAY THAT WOMAN DID.
九號 ACID TOWN
.....
TOO BAD FOR YOU.

...REI
REI!
REI...

TEN YEARS.
COME BACK TO ME IN TEN YEARS.
I SWEAR I'LL GRANT YOUR WISH.
JUST SO YOU KNOW, I'M NOT MAKING THAT PROMISE TO REPENT MYSELF.

I'LL ACT OUT OF MY OWN WILL.

ジャリ
YOU'VE GROWN OLD.
.....
YOU FOOL.

ACID TOWN

アシッド タウン #18

九號

NEWS!! ・最新刊「ACID TOWN」3 9月26日発売!!
大好評発売中 バーズコミックスルチルコレクション「ACID TOWN」1・2「僕らにまつわるエトセトラ」

IS EVERYTHING ALRIGHT?
LAST NIGHT'S EXPLOSION IS BECOMING QUITE THE BUZZ...
I'M HANGING IF YOU CALLED JUST TO MAKE FUN OF ME.
AH, WAIT! WAIT!
...TCH
OH, ODAJIMA?
IT'S ME, NAGUMO.

WELL, I HAD A BUNCH OF FRIENDS SPLIT THE WORK AMONG THEM AND CONNECT ME TO EVERY HOTEL'S SURVEILLANCE CAMERAS IN TOWN FOR A TRIFLING SUM OF MONEY.
FROM HIGH CLASS HOTELS TO BROTHELS, WITHOUT OMITTING LOVE HOTELS...
.....
AND THEN I WAS THE ONE TO HIT THE JACKPOT!
LISTEN CAREFULLY. I'VE GOT SOME INFO FOR YOU.
SOME EXCLUSIVE BREAKING NEWS.
LOOK!
IT'S HIM, RIGHT? THE MAN WITH THE SCAR ON HIS RIGHT EYE THAT YOU'RE LOOKING FOR.
APPROXIMATELY AN HOUR PRIOR TO THE UPROAR OF THE EXPLOSION.
I WAS CONNECTED TO THIS HOTEL'S CAMERAS EVER SINCE, SO I CAN TELL YOU HE HASN'T COME OUT.
HE DOES LOOK DIFFERENT WITH HIS HAIR DOWN.
WHEN WAS THIS PICTURE TAKEN?

HE IS STILL
IN HERE.
WANNA SEE THE LIST OF CLIENTS WHO CHECKED IN?
IT'LL COST YOU A LITTLE EXTRA THOUGH ♡
YOU... DON'T YOU TAKE ADVANTAGE OF THE SITUATION...
SHIT.
AS EXPECTED, NOT EVEN HIS SUPPOSEDLY LEGAL NAME WAS REGISTERED ON THE LIST...
AM I REALLY LEFT WITH NOTHING TO DO BUT WAIT...?
!

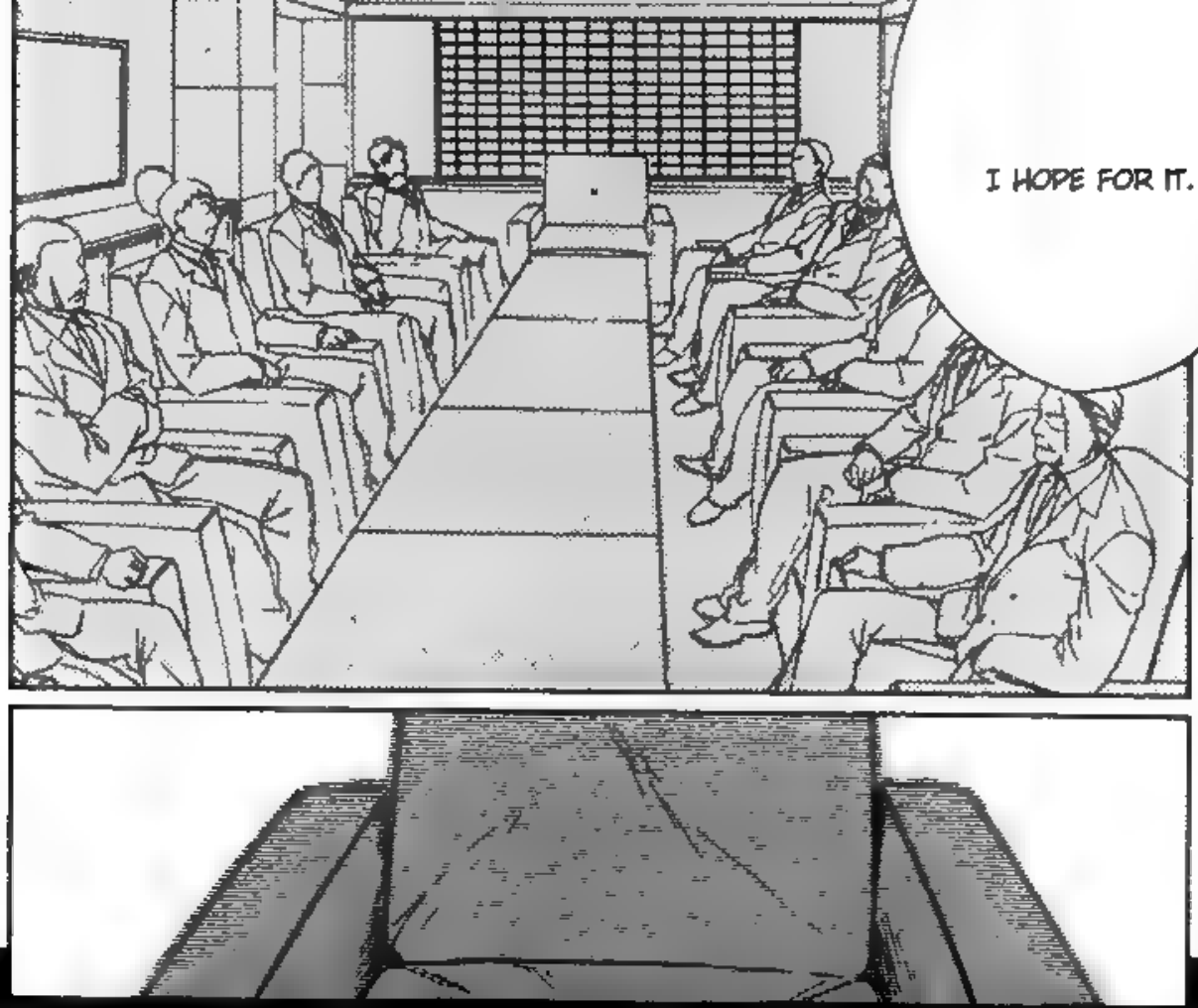
I SPOTTED HIM CROSSING THE LOBBY THROUGH THE CAMERA JUST A MOMENT AGO.
YES, ODAJIMA SPEAKING!
IT SHOULD BE A MATTER OF TIME BEFORE YOU TOO CAN SEE HIM.
HE STARTED TO MOVE.
THE MONEY,
DEPOSIT IT INTO THE USUAL ACCOUNT.

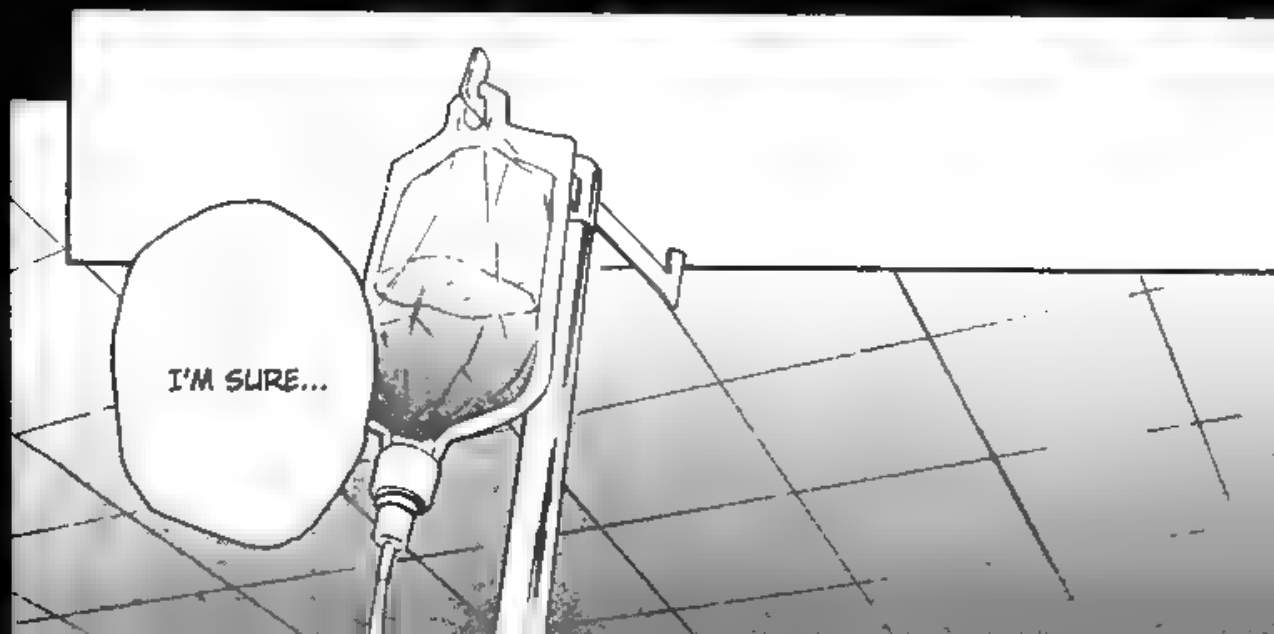
IT WAS PITCH BLACK.
LOOKS LIKE THE FIRE CAUSED MUCH MORE DAMAGE THAN THE EXPLOSION ITSELF.
A CHANCE NO CASUALTIES WERE REPORTED.
HOW WAS IT?
THE SITE OF THE EXPLOSION.
YOU WENT THERE, RIGHT?
HEY.

IT IS.
WHAT'S YOUR TAKE ABOUT THEM?
THE ENEMY.

IN A WORD,
THINGS ARE HALF-DONE.
THEIR CLAWS ARE NO THREAT IN COMPARISON TO THEIR FLASHY METHODS.
DESPITE THAT,
THEY'RE EXPECTING OUR REACTION AS IF THEY WERE WAITING FOR SOMETHING TO HAPPEN.
THE CONFLICT AIMLESSLY EXPLODES,
AND I CAN'T TELL THEIR OBJECTIVE BEHIND IT.

I SEE.
.....
THE SITUATION WILL TURN FOR THE WORSE FOR EITHER SIDE...
THAT'S WHAT IS GONNA HAPPEN IF WE DON'T CATCH THE ENEMY BY THE SCRUFF OF THE NECK.
WELL,
YOU SURE ARE TRUSTWORTHY.
THINGS WON'T TURN OUT THAT WAY.
.....
BEFORE I TAKE OVER HIS PLACE, THE FAMILY WILL END UP FALLING APART.


I HOPE FOR IT.


I'M SURE...

KILLING HIM WOULD BE AN EASY THING.
BUT.
EVEN IF HE WERE KILLED, EVERYTHING HE BUILT WOULD REMAIN...
... NOT ENOUGH.
THAT WOULDN'T BE ENOUGH!
THE BOSS WILL EVENTUALLY GRANT ME THE RIGHT OF SUCCESSION OF THE FAMILY.
.....

EVERYTHING TO HIM.
THE SEIDOUKAI REPRESENTS.
IF YOU WISH TO CRUSH THAT EVERYTHING

TEN
YEARS.

To Be Continued

ACID TOWN - CHAPTER 18
FIRST RELEASE - VOLUME 04.

TRANSLATION & EDITING : TSUNUTS @ TUMBLR
<HTTP://WWW.TSUNUTS.TUMBLR.COM/>

IMPORTANT: I'M CURRENTLY SEARCHING FOR THE 19TH CHAPTER OF ACID TOWN IN JAPANESE. IF YOU HAPPEN TO HAVE THE RAW, EITHER DROP A VISIT TO THE MANGA FOX FORUMS AND LOOK FOR THE « REGARDING CHAPTERS 18, 19 AND 20 » THREAD OR CONTACT ME AT THE ADDRESS MENTIONNED ABOVE. THANK YOU ♥

これまでのお話

病弱な異父弟のために、青連会へ盗みに入るなど無茶なこともしていたユキと親友のテツ。忌まわしい記憶の元凶だった阿成が[redacted]。恐からユキはテツと離れること[redacted]。主に囚[redacted]れたユキは、兵隊の[redacted]に入り込むように命ぜられる。一[redacted]テツは、何もできない自分をはがゆく思い[redacted]。

DOUMOTO HIDETSUGU, CHAIRMAN OF THE SEIDOUKAI.

FIRST GENERATION BOSS OF THE DOUMOTO FAMILY,
FORMERLY ACTING BOSS OF THE KAWAGUCHI FAMILY.

WITH SANADA MASAHISA DESIGNATED AS THE FOURTH BOSS OF THE KAWAGUCHI FAMILY, SEIZED THE OPPORTUNITY TO WITHDRAW FROM THE KAWAGUCHI FAMILY.

FORMED THE 'SEIDOUKAI' AS ITS HEAD DOUMOTO.

SOON ENOUGH, THE CONFLICTS THAT DIVIDED THE SEIDOUKAI FAMILY AND THE KAWAGUCHI FAMILY INTENSIFIED, EVENTUALLY RESULTING IN THE ASSASSINATION OF THE BOSS SANADA.

THUS CALLING A VEHEMENT REPRISAL OF THE KAWAGUCHI FAMILY UPON THEMSELVES, THE SEIDOUKAI EARNED THE SUPPORT OF THE FAR EAST UNION SHINWAKAI AND BROUGHT ABOUT THE DESTRUCTION OF THE KAWAGUCHI FAMILY.

THE DISSOLUTION OF THE KAWAGUCHI FAMILY WAS NEXT TO COME.

WITH THE EXPANSION OF ITS INFLUENCE, THE SEIDOUKAI EMERGED AS ONE OF THE THREE POWERS IN THE FAR EAST REGION.

YOU'VE GOT A PRETTY EYE.
.....
YOU THINK SO? IT'S A FAKE THOUGH.
STILL, IT'S REALLY WELL-MADE.
YOU LOOK A LOT BETTER WHEN YOU DON'T CONCEAL YOUR SCAR AND HIDE YOUR FACE SO MUCH.
IT MIGHT BE A FAKE,
BUT IT BECAME A PART OF YOU NOW, RIGHT?
.....

REPRESENT YOU FITTINGLY,
REI.
THESE TWO EYES
THE LEFT ONE SHOWS YOUR MOST AUTHENTIC SIDE THAT NO ONE KNOWS BUT ME.
YOUR RIGHT ONE SHOWS THAT SIDE OF YOU THAT KEEPS DECEIVING THE PEOPLE AROUND YOU, INCLUDING YOURSELF, BY HIDING SOME ULTERIOR MOTIVES.
YOU CAN TELL...
.....
RIGHT NOW, WHICH SIDE OF YOU IS LOOKING AT ME?
... THE ANSWER WITHOUT HAVING TO ASK ME, CAN'T YOU?

JUST LIKE YOU CAN TELL THAT DECEPTIVE SIDE OF ME IS FAKE,
ONLY YOU KNOW WHO I REALLY AM.
THE SAME GOES FOR YOU...
THAT'S WHY
IN THAT ASPECT, WE'RE BOTH THE SAME.
TEN YEARS AGO, ON THAT DAY,
IN THAT HOSPITAL ROOM,

YOU EMBODIED MY GOD.
FROM THE VERY MOMENT I MADE A VOW TO YOU. —HOPELESSLY TRAPPED WITHIN THE DARKNESS,
FOR YOUR SAKE, I'VE SACRIFICED
FATHER'S HEAD
AS WELL AS MY OWN HEART.

SETTLE THIS AT ONCE, MASATSUGU.
WE NO LONGER HAVE A USE FOR HIM.
DON'T BURDEN YOURSELF WITH GRATUITOUS

TWENTY YEARS AGO.

THE BOSS OF THE KAWAGUCHI FAMILY, ANNIHILATED BY THE HAND OF FATHER, STILL HAD TWO YOUNG CHILDREN.

DEPRIVED OF A MOTHER WHO HAD LONG PASSED AWAY AND STRIPPED FROM THEIR PROTECTIVE ENVIRONMENT, FATHER TOOK THE BOTH OF THEM OVER.

THOUGH FATHER AND THE BOSS SANADA'S OPPOSITION AND STRUGGLE TO SURVIVE LASTED UNTIL THE VERY END, THEY APPARENTLY USED TO SHARE A RELATIONSHIP AKIN TO CLOSE FRIENDSHIP, WHICH MIGHT HAVE INFLUENCED HIM TO HONOR THEIR PAST BOND.

BUT THAT PROVED TO BE AN ADEQUATE DECISION TO EXTINGUISH THE VERY LEAST REBELLIOUS MINDS AMONG THE FORMER GANG OF THE KAWAGUCHI FAMILY, WHICH HAD BEEN ASSIMILATED INTO THE SANADA.

I MET THE PAIR FOR THE FIRST TIME,
WITHOUT FATHER MENTIONING THAT HE TOOK THEM OVER,
THE DAY OF MY 18TH SUMMER.
YOU CAME BACK, MASATSUGU.
GOOD TIMING, LET'S DO THE INTRODUCTION.
HERE ARE HISAKO AND REI.

WHEN I THOUGHT OF THE SIBLINGS AS BEING TREMENDOUSLY BEAUTIFUL.
THERE WAS NO HINT OF FLATTERY IN ME
NICE TO MEET YOU.
AT THAT MOMENT,
I HAD A FEELING I KNEW THE REASON WHY FATHER COULDN'T HAVE OVERLOOKED THE TWO OF THEM.
I KNELT DOWN ON THE FLOOR WITHOUT REALIZING I DID.

A GLIMPSE OF SAGACITY SHINING SOMEWHERE IN HER PUPILS AS SHE WATCHED ME
WITH THAT DIGNIFIED GAZE THAT COULDN'T POSSIBLY BELONG TO A TEN-YEAR OLD.
WE'LL BE INTO YOUR CARE.
HIGAKO HAD
IN SILENCE, SHE WAS GROWING IN HER RESOLVE.
REI.

REI!
.....
.....
OF COURSE HE WOULD REACT THIS WAY.
...TCH.
IN CONTRAST, REI WAS
UNABLE TO ACCEPT THE SITUATION.
AS A MATTER OF FACT,
REI COULDN'T BE DESCRIBED AS A KID FOR FEELING HUMILIATED TO SOME EXTENT FOR BEING TAKEN OVER AND LOOKED AFTER BY THE MURDERER OF THEIR FATHER.
BUT HIS MATURITY HAD YET TO COMPARE TO HISAKO'S.
HAVE YOU TAKEN A LIKING TO THEM?

WHO WOULD?
I GOT REALLY EXCITED AT THAT MOMENT.
I ALSO GET THE REASON WHY YOU DID NOT LEAVE THEM ON THEIR OWN.
GUESS SO.
ESPECIALLY HISAKO.
TEN MORE YEARS AND SHE'LL TURN INTO A PERFECT DUPLICATE.
THAT'S 'CAUSE THEY TAKE AFTER THEIR MOTHER.
!
.....
THEIR MOTHER WAS
AN EXEMPLA-RY WOMAN.

.....
DON'T MAKE A MOVE ON HER.
.....
I WON'T DO THAT. THE AGE GAP IS FAR TOO BIG!
THAT'S FINE THEN...
AH~ SO HOT!
I'M LEAVING FIRST.
ALL RIGHT.
FATHER HAD UNCONDITIONALLY AND WITHOUT A DOUBT NO OTHER GOD THAN HIM.
HE WHO NEVER HAS MERCY ON THE OFFENDER.
EVER IMMOBILE AND REIGNING WITH A GLARE OF WRATH.
THE ACALA.

YET, THERE WAS AN EXISTENCE IN HIS HEART
THAT BESTOWED CLEMENCY TO HIS IMPARTIALITY.
AND
AFFECTION.

AND NEITHER SUSPECTING IT
WITHOUT EVEN KNOWING THAT THOSE VERY EMOTIONS WOULD EVENTUALLY BRING HIM DOWN.

SIR.
WHAT IS IT?
YOU HAVE A VISITOR.
A VISI-TOR?
WHO IS IT?

HISAKO!
!
YOUR GUEST IS LADY SANADA.
THE TWO OF YOU ARE RESPECTABLE.
YOU MUSTN'T DO THINGS LIKE COMING INTO OUR TERRITORY AS YOU PLEASE.
YOU'VE BEEN TOLD THAT COUNTLESS TIMES BEFORE.
BUT I WANTED TO SEE YOU.
WH...
WHY DID YOU COME HERE?!
FATHER STRICTLY FORBIDS YOU TO!

AND WHAT'S THAT "DANGER" YOU'RE TALKING ABOUT?
.....
IF I'M CORRECT, THIS DISTRICT IS UNDER UNCLE'S CONTROL NOW.
YOU COULD EVEN CONSIDER UNCLE AS THE MOST DANGEROUS MAN OF THIS DISTRICT.
HE IS BUT THE "KING" NO ONE CAN OPPOSE.
.....
THAT'S WHY I'M TELLING YOU THERE'S NO DANGER AT ALL.
.....
SPARE ME YOUR SOPHISTIC ARGUMENTS...
!!

GOOD GRIEF...
.....
YOU'RE LUCKY EVERYONE IS OUT AT THIS HOUR.
YOU WOULD HAVE BEEN IN A PREDICAMENT OTHERWISE.
WHAT WOULD HAPPEN TO A GIRL LIKE YOU IF SHE WERE WANDERING AROUND ALL BY HERSELF...?
...
THIS PLACE IS...
ANYWAY, LET'S FIND ANOTHER PLACE.

!
THIS PLACE IS THE OFFICE OF THE YAKUZA, YOU KNOW.
.....
OF COURSE... I KNOW THAT.
THEN...
WELL, YOU DON'T COME TO SEE US AT ALL LATELY.
SEEING HOW THINGS WERE GOING, I DECIDED I'D BE THE ONE TO PAY A VISIT.
!
TO THINK THAT NOT SO LONG AGO, YOU'D OFTEN COME BY AND TAKE US ALONG WITH YOU...

... REI, HOW HE IS DOING?
GREAT.
WE'RE BOTH DOING GREAT.
IT'S JUST THAT WE FEEL A LITTLE LONELY.
REI IS ALSO GETTING BORED NOW THAT YOU STOPPED COMING.
WE'RE REALLY GRATEFUL TO UNCLE,
BUT THAT APARTMENT IS A LITTLE TOO SPACIOUS FOR THE TWO OF US.

A SHORT WHILE AFTER THEY WERE TAKEN OVER BY FATHER.

IT WAS DECIDED THAT HISAKO AND REI WOULD LIVE IN THE APARTMENT FATHER HAD ARRANGED.

BECAUSE FATHER THOUGHT IT BEST FOR THEM NOT TO LIVE IN THE DOUMOTO RESIDENCE SO THEY COULD CONTINUE TO LIVE AS RESPECTABLE PEOPLE.

THEY WERE ALSO FORBIDDEN TO HAVE ANY CONTACT WITH THE FAMILY OTHER THAN ME AND FATHER.

I MYSELF AGREED THAT THE BEST WAY FOR THEM TO LIVE A RESPECTABLE LIFE

WAS TO SEVER THEIR INVOLVEMENT WITH THE ACTING FAMILY.

"SOONER OR LATER, WE'LL HAVE TO LET THEM GO."

"IT'S PRECISELY BECAUSE WE HOLD THEM DEAR

THAT ONE DAY OR ANOTHER, WE MUST CUT ALL TIES WITH THEM."

!
... ALL RIGHT.
LET'S ALL GO SOMEWHERE THE THREE OF US HAVEN'T BEEN IN A WHILE THEN, NEXT WEEK END.
I'M ALREADY SEVENTEEN, YOU KNOW?
WOULD YOU MIND NOT TREATING ME LIKE A CHILD ALREADY?
ER, PARDON MY RUDENESS.
REALLY?
YEAH.
WHERE SHOULD WE GO?
WHAT ABOUT THE AMUSEMENT PARK? DEFINITELY.
PFFT!
THE SEA SOUNDS GOOD.
HM?
クスクス

I WANT TO GO TO THE SEA.
THE THREE OF US, JUST LIKE IN OUR CHILDHOOD.
AT THE DEPTHS OF THE
AND DUSKY DARKNESS WITHIN
TO SUSPECT
THE EXISTENCE OF.
To Be Continued

HTTP://TSUNUTS.TUMBLR.COM/

AS YOU PROBABLY ALREADY KNOW, THE RELEASE OF ACID TOWN'S CHAPTER 21 IS SCHEDULED IN RUTILE'S NEXT VOLUME.

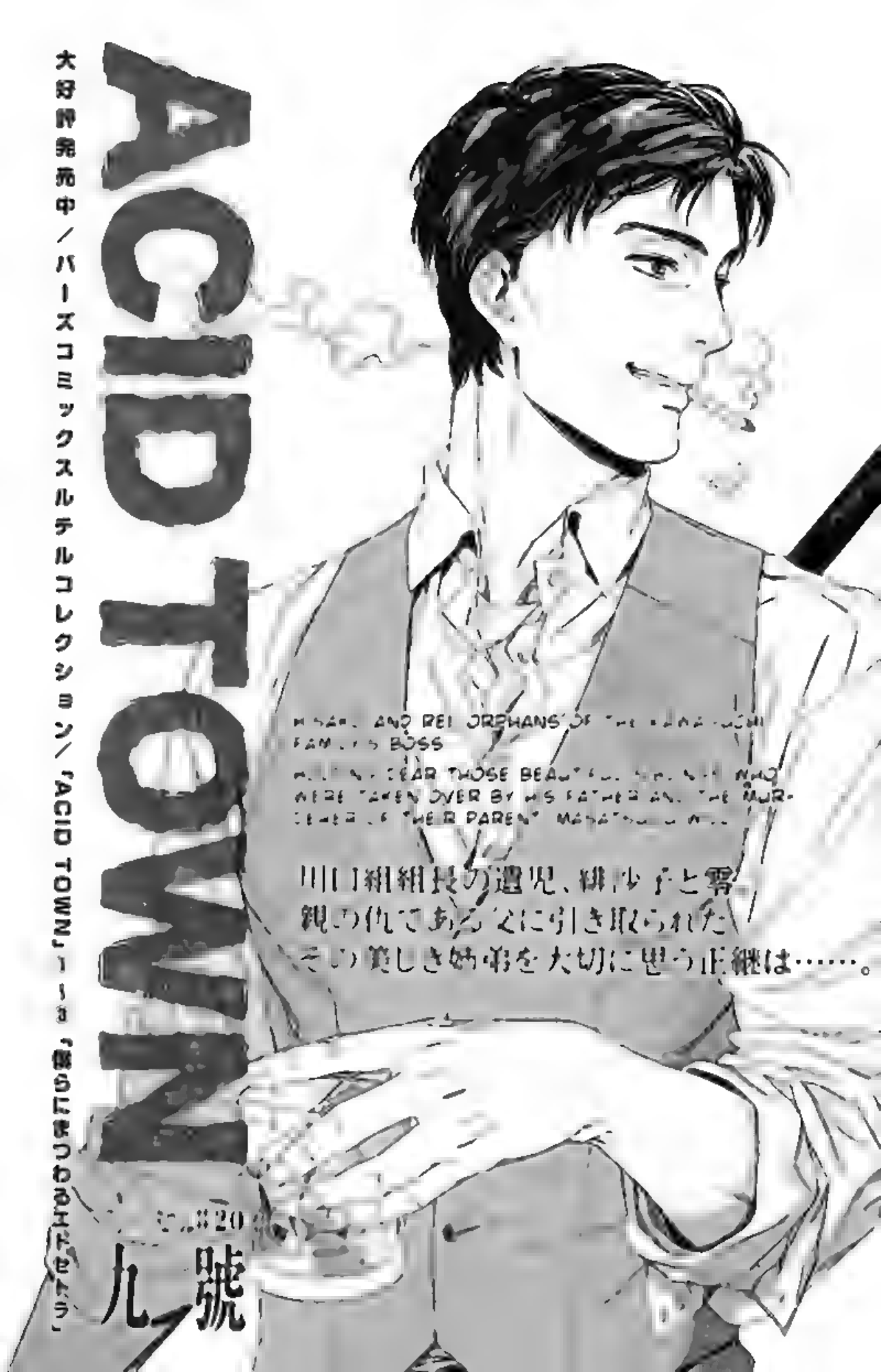
I'LL GLADLY BOTHER BUYING THE VOLUME ONLINE, SCAN THE CHAPTER AND TRANSLATE IT FOR THE FANS IF ENOUGH PEOPLE ARE INTERESTED IN THE SERIES AND ARE WILLING TO HELP ME.

I'LL BASICALLY TAKE CARE OF EVERYTHING, BUT WOULD GRATEFULLY ACCEPT ANY FINANCIAL CONTRIBUTIONS TO THE SHIPPING FEES—WHICH I CAN PREDICT JUST BY LOOKING AT THE THICKNESS OF THE VOLUME (336)

I WANT THE SERIES TO GET THE ATTENTION IT DESERVES, AND WOULD REALLY APPRECIATE IF YOU COULD HELP ME TOWARD THAT END :)

[WHATEVER AMOUNT YOU WISH TO DONATE IS COMPLETELY UP TO YOU. SUPPLEMENTARY DONATIONS WILL REMAIN ON MY PAYPAL ACCOUNT AND BE SAVED FOR RUTILE'S NEXT VOLUMES.]

ACID TOWN



大好評発売中／バーズコミックスルチルコレクション／「ACID TOWN」1～3「僕らにまつわるHなこと」

Vol.20

九號

IT SURE HAS BEEN A WHILE.

FOR THE THREE OF US TO GO OUT THAT FAR, JUST LIKE THIS.
.....
... HOW'S SCHOOL?
YOU HAVING A GOOD TIME THERE?
IT'S NOT THE LEAST BIT FUN.
I'M JUST FED UP WITH ALL THOSE BRATS.
.....
.....
NOT REALLY.

YOU'RE A BRAT ALL RIGHT!
がしっ
がしっ
LOOK WHO'S TAL-KING!
!
S-
STOP ...
!

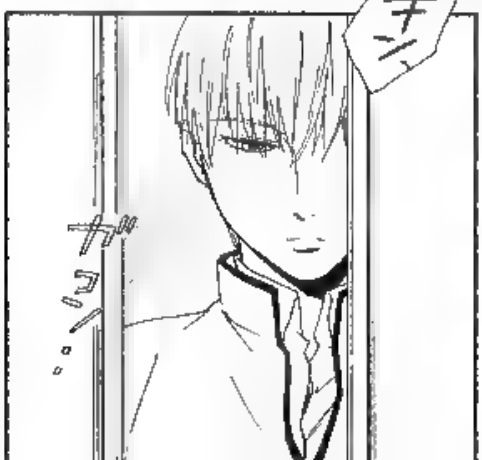
YOU'RE PLANNING ON LEAVING OUR SIDE ANYWAY.
YET YOU'RE PUTTING UP THAT LAME FAÇADE?
SO IRRI-TATING.
... STOP THAT.
ｷﾘｯ ｷﾘｯ.
THAT VERY PART OF YOU
SERIOUSLY IRRITATES ME.
ｷﾘｯ ｷﾘｯ.. ﾝ

IN THE END, IT'S ALL ABOUT SELF-SATISFACTION.
.....
SORRY.
.....
I CAN'T GET TO BE RESPECTABLE FOR THE REST OF MY LIFE.
NEITHER CAN I BECOME YOUR REAL BROTHER.
...STILL,
MIGHT JUST BE A MEANS FOR ME TO COMFORT MYSELF.
MY WAY OF BEING DEVOTED TO YOU GUYS

.....
OH.
SHE'S WAVING THIS WAY.
BUT I STILL
CONSIDER YOU GUYS AS MY REAL SIBLINGS.
JUST NOW!
THERE WAS A HUGE FISH.
WHAT?
YOU'RE KIDDING ME.
WE'RE ON THE SAND-BAR.
BUT I SAW IT.

LIAR.

!


キン

... YOU CAME BY.
YEAH.
YOU'RE ON YOUR WAY BACK?
... YES.
YOU'RE PRETTY LATE.
HEY.
.....
OH WELL,
TRY NOT TO MAKE YOUR SISTER WORRY TOO MUCH.

ガチャ
I'M BACK.
WEL-COME HOME.
SIS,
THAT GUY CAME HERE AGAIN?
WE BUMPED INTO EACH OTHER IN FRONT OF THE ELEVATOR JUST NOW
WHAT DOES HE COME HERE FOR?
HE SEEMS TO BE VISITING QUITE A LOT LATELY...
!

...
AH,
DOESN'T IT BELONG TO FATHER...?
IT MUST HAVE COME OFF SOME-HOW...
.....
WHAT'S THIS?
A NECK-TIE PIN?
.....
HUMPH ...
...
UNCLE
CAME HERE TO COUNSEL ABOUT YOUR UNIVERSITY CHOICES,
THE FUNDS AND MANY OTHER THINGS...
HE SPECIALLY COMES ALL THE WAY HERE DES-PITE BEING BUSY AT WORK...
SO DON'T CALL HIM "THAT GUY".

MY SISTER'S FAÇADE HAD ALWAYS BEEN PERFECT.
... ALL RIGHT?
YET, WHILE THAT REMAINED TRUE,
IT DIDN'T TURN OUT TO BE THE REASON WHY
I WAS UNABLE TO NOTICE HER DISTRESS UNTIL THE VERY END.
To Be Continued

HTTP://TSUNUTS.TUMBLR.COM/

AS YOU PROBABLY ALREADY KNOW, THE RELEASE OF ACID TOWN'S CHAPTER 2! IS SCHEDULED IN RUTILE'S NEXT VOLUME.

I'LL GLADLY BOTHER BUYING THE VOLUME ONLINE, SCAN THE CHAPTER AND TRANSLATE IT FOR THE FANS IF ENOUGH PEOPLE ARE INTERESTED IN THE SERIES AND ARE WILLING TO HELP ME.

I'LL BASICALLY TAKE CARE OF EVERYTHING, BUT WOULD GRATEFULLY ACCEPT ANY FINANCIAL CONTRIBUTIONS TO THE SHIPPING FEES—WHICH I CAN PREDICT JUST BY LOOKING AT THE THICKNESS OF THE VOLUME (336)

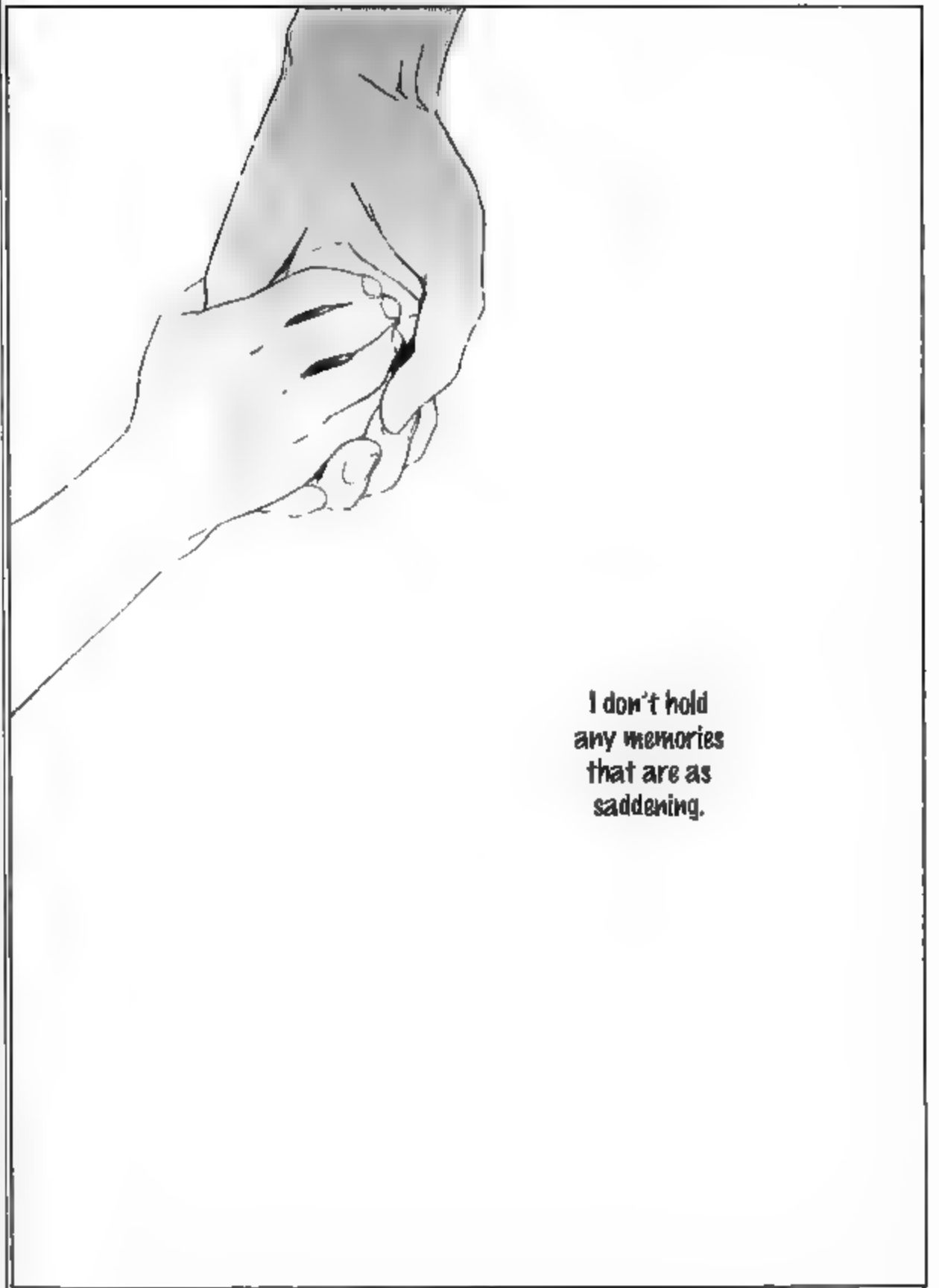
I WANT THE SERIES TO GET THE ATTENTION IT DESERVES, AND WOULD REALLY APPRECIATE IF YOU COULD HELP ME TOWARD THAT END :)

[WHATEVER AMOUNT YOU WISH TO DONATE IS COMPLETELY UP TO YOU. SUPPLEMENTARY DONATIONS WILL REMAIN ON MY PAYPAL ACCOUNT AND BE SAVED FOR RUTILE'S NEXT VOLUMES.]

Perhaps from always being prone to illnesses, Mother passed away right after giving birth to me.
It seemed that mourning her loss had been devastating for Father.
I grew up with the unchanging sight of Father's back as he held my sister in his arms.
Using Sis as a substitute, Father directed all of his affections to her, who resembled our mother so much.

REI.

REEEI.
Step
REI-
SAMA.
Step
Step
PLAY
WITH ME!
.....
NOD
Even
so,



これまでのお話

病弱な異父弟のために、青道会へ盗みに入るなど無茶をしていたユキと親友のテツ。眼前で阿成が殺された罪悪感からユキはテツと離れることを決意する。一方、青道会会長の息子　正樹と、そのシマを荒らす「蛇」の倒・雪児。敵対関係にあるはずの二人が、キスを交わす――。その過去にいったい何が!?

ACID TOWN

Acid Town #21

Rei, who had been taken over along with his older sister, Hisako, by Masatsugu's father.
"I still consider you guys my real brothers."
Were Masatsugu's gaze and words so painful that...?

バーズコミックスルチルコレクション

「ACID TOWN」①〜③

「僕らにまつわるエトセトラ」

九號 KYUGO

@WATTER
@WATTER
@WATTER
@WATTER
@WATTER
@WATTER
@WATTER

HEY!
GRAB
!
.....
I KNEW IT WAS YOU!
...WHAT'RE YOU DOING IN A PLACE LIKE THIS?
...
WHAT TIME DO YOU THINK IT IS RIGHT NOW?
DO YOU HAVE ANY BUSINESS IN THIS KIND OF PLACE?
CHATTER
CHATTER

RUSH
!
LET'S GO BACK.
Pulls.
CHATTER
...
CHATTER
YOU KNOW, I DON'T REALLY WANT TO NAG YOU.

BUT IF YOU WANDER AROUND IN SUCH A PLACE WITH THAT PRESTIGIOUS SCHOOL UNIFORM OF YOURS, YOU'LL ONLY ATTRACT BAD ATTENTION.
THOSE NASTY CLOTHES MAY END UP GETTING YOU INVOLVED.
ISN'T THAT SO?
I UNDERSTAND.
What you're trying to tell me.
So please,
WOULD IT HAVE BEEN ALL RIGHT IF I HADN'T SEEN YOU IN YOUR UNIFORM?
THAT'S NOT WHAT YOU'RE SAYING, RIGHT?
I'M JUST...
YEAH.

...
I HAD SOME BUSINESS WITH AN ACQUAIN-TANCE...
I WAS ON MY WAY BACK.
...WHAT ABOUT YOU THEN? WHAT WERE YOU DOING HERE?
don't give me that look.
I HAD A REQUEST FOR HIM TOO.
AT A SKILLFUL TATTOO ARTIST'S.
ACQUAIN-TANCE?
...AN
IT'S FINE.

Don't wind me that much.
AND SO,
SINCE OUR YOUNGEST LAD IS GETTING INKED NEXT, I WENT TO TALK TO HIM AND SEE IF HE'D AGREE TO TAKE CARE OF IT.
Don't feel compelled to carry on this pointless conversation.
TO THINK HE'S ABOUT THE SAME AGE AS ME...I GUESS THAT'S WHAT YOU CALL TALENT.

My sister is the one that you hold dear, right?

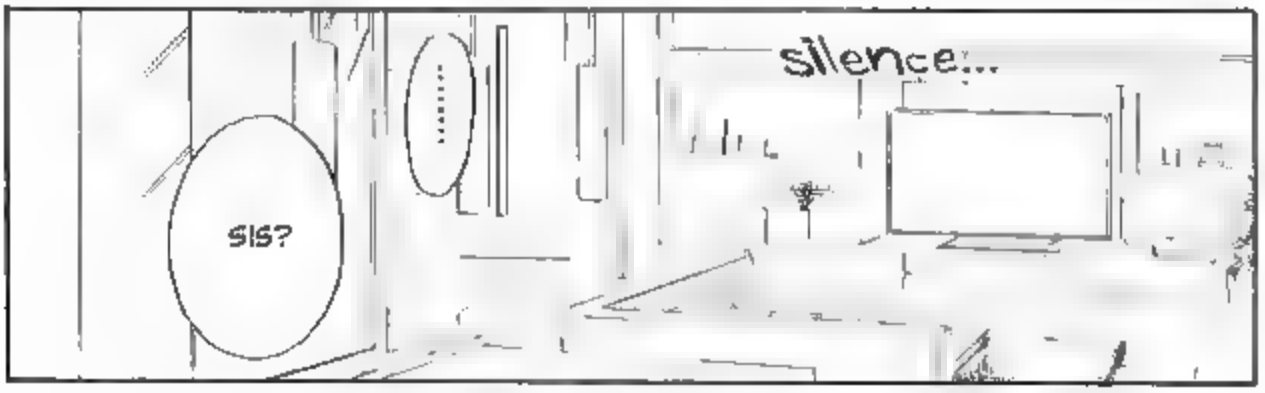
And I am the extra.

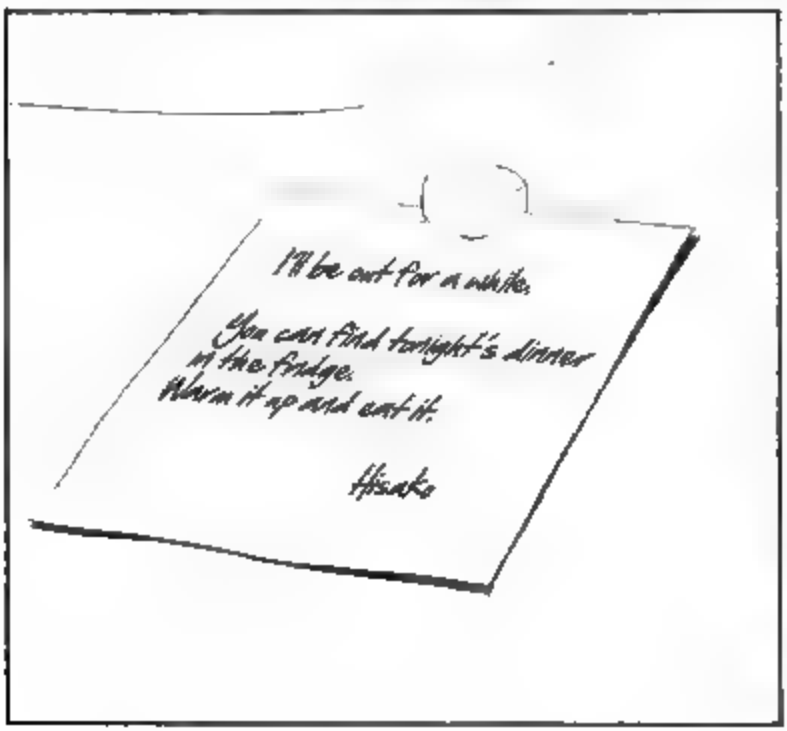
Though I never wished for more.
NOW THAT I THINK ABOUT IT,
I've always
looked at your back.
I NEVER GOT TO SEE IT.
The back of this man...

Ah
YOU JUST SAID, "I NEVER GOT TO SEE IT."
NEVER SAW WHAT?
!
A TATTOO?
ARE YOU INTERESTED IN ONE?
Hmph
NOT REALLY.
I TOLD YOU I WASN'T!
I WON'T ALLOW IT.
IT'S OUT OF THE QUESTION, YOU HEAR ME?
!

"That very part of you really irritates me."
I failed miserably at attempting to distance myself
YOU FINALLY LOOKED ME IN THE EYE.
before I'd be the one to get hurt.
I thought I was getting used to partings.

Until I realized I wasn't accustomed at all to be the one to let go.





...
be out for a while.
AGAIN...
Hisako
RUSTLE RUSTLE
.....
RUSTLE
DID YOU GET A BOYFRIEND?

WHAT?
YOU GO OUT VERY OFTEN LATELY.
SO I WAS WONDERING IF YOU FOUND A NICE GUY.

IS IT REALLY OKAY IF IT'S MASATSUGU?
WHY DID YOU BRING UP MASATSUGU?
!
BUT SIS,
.....
YOU'RE IN LOVE WITH...
STOP THAT.

HE'S...
JUST LIKE A BROTHER.
WHAT ARE YOU SAYING?
.....
BUT ...

ACID TOWN

PURING

PURING

PURING

PURIN

HE IS NOT OUR REAL BROTHER EITHER.

RRRR
PICKS UP
YES?
.....
HELLO?
?
.....
.....
FOURING

ACID TOWN

I just wanted someone to show me
Splash
CHATTER
CHATTER
the way out.
YOU CONFIRM THAT YOU'RE NOT SEEING HIM
YET YOU WON'T DENY THE FACT YOU'RE DATING SOMEONE?
...
THERE IS NO WAY HE COULD BE
...THEN WHAT?

SEE YOU, AUNTIE!
SURE THING! THANK YOU FOR COMING!
Appears
BUMP
!
Slides
WOW!
MY BAD!
ARE YOU OKAY?
SORRY, I WAS LOOKING AWAY.

HM?
I
...
RYUU
...
!
JI...?

To Be Continued

HTTP://FDSCANS.TUMBLR.COM/

AS YOU PROBABLY ALREADY KNOW, ACID TOWN'S NEXT CHAPTER IS SCHEDULED TO BE RELEASED IN THE BIMONTHLY PUBLISHED RUTILE MAGAZINE.

I'LL GLADLY BOTHER BUYING THE VOLUME ONLINE, SCAN THE CHAPTER AND TRANSLATE IT FOR THE FANS IF PEOPLE ARE INTERESTED IN THE SERIES AND ARE WILLING TO HELP.

THE FLYING DUCKIES SCANS TEAM WILL BASICALLY TAKE CARE OF EVERYTHING, BUT WOULD GRATEFULLY ACCEPT ANY FINANCIAL CONTRIBUTIONS TO THE SHIPPING FEES— WHICH I CAN PREDICT JUST BY LOOKING AT THE THICKNESS OF THE VOLUME (33€ EACH).

WE REALLY WANT THE SERIES TO GET THE ATTENTION IT DESERVES AND WOULD REALLY APPRECIATE IF YOU COULD HELP US TOWARD THAT END :)

[WHATEVER AMOUNT YOU WISH TO DONATE IS COMPLETELY UP TO YOU. SUPPLEMENTARY DONATIONS WILL REMAIN ON MY PAYPAL ACCOUNT AND BE SAVED FOR THE NEXT VOLUMES.]

• MANY THANKS TO THE CONTRIBUTORS WHO DONATED SO FAR!

ACID TOWN 九號
ONE OF MY OLDEST MEMORIES,
IF I REMEMBER CORRECTLY,
WAS THE THIRD ANNIVERSARY OF MOTHER'S DEATH.
RYUUJI
WAS ALREADY THERE.

WHY WOULD YOU SAY THAT?
WHY CAN'T WE SEE YOU ANYMORE?
HISAKO.
WHY?
IS IT BECAUSE FATHER WAS KILLED BY THOSE GANG MEMBERS?
SOB
THAT'S RIGHT.

I THINK THIS IS BEST FOR BOTH OF YOU.
I'M SORRY,
BUT, IT CAN'T BE HELPED
I CAN'T REALLY SAY FOR SURE WE'LL NEVER MEET AGAIN,
I WON'T BE ABLE TO PROTECT YOU.
SO AS LONG AS WE'RE ALIVE, I'M SURE WE WILL!
SO DON'T CRY,
OKAY...?

POOOUUR
...
REI?
YOU'RE REI, RIGHT...?
RYUU~
REI,
WHAT DO YOU WANT TO PLAY TODY?
RYUU~ JI~

HEY, YOU TWO!
WHAT ARE YOU DOING IN A PLACE LIKE-
SAME TO YOU
H-
HOW ?
QUIT CHATTING IN FRONT OF MY SHOP!
AH,
UH, SORRY WE'LL GET OUT OF THE WAY
YOU'RE BAD FOR BUSINESS!
STANDS
!
THIS ISN'T A GREAT SPOT TO TALK
LET'S GO
YOU LOOK LIKE A DROWNED RAT

ACID TOWN

アシッドタウン#22

九號

HEY,
IS THAT CHANGE OF CLOTHES OKAY FOR NOW?
I'VE THROWN YOUR CLOTHES IN THE DRYER, BUT
YEAH.
CREAK
HAVE A SEAT
CLATTER
IS COFFEE OKAY? IT'S ONLY INSTANT
YEAH, THANKS
SIGH

PBBBT
!
HAHA,
YOU'RE SO TENSE!
DID YOU MISS ME THAT MUCH?
N-
NO,
IT'S NOT LIKE THAT
SERIOUSLY, I BARELY RECOGNIZED YOU
YOU'VE REALLY GROWN...
EIGHT YEARS HAVE GONE BY ALREADY.
WELL,
BLUSH
YEAH.

Y-YOU HAVEN'T CHANGED
...
HUH?
IS THAT SUPPOSED TO BE A COMPLEMENT?
AT LEAST YOU'VE JUST GROWN, MY BEST YEARS ARE BEHIND ME ALREADY
...
CREAK
THAT'S RIGHT, HUH
...
EVEN SO,
I'M GLAD YOU'RE ALRIGHT.

BUT, I'M NOT VERY IMPRESSED
TH S NEIGHBOR-HOOD IS NOT MUCH BETTER, BUT,
THE HEART OF THE IMMIGRANT DISTRICT IS A NASTY SPOT TO WANDER AROUND
IF YOU STUMBLE ONTO SOMETHING STRANGE AND GET CAUGHT, IT'LL BE TOO LATE
I'VE HEARD THAT BEFORE
HMM?
"If you wander around in such a place with that prestigious school uniform ours, you'll only get a bad attention
Those nasty clowns may end up getting you involved"

EVER SINCE THEN. ?
...
YEAH, THAT'S RIGHT
BY THE WAY.
HAVE YOU BEEN LIVING HERE THE WHOLE TIME ?
...
YEAH
...
THAT DAY
I...
I THOUGHT YOU WERE GOING REALLY FAR AWAY.

EVEN THOUGH YOU SAID WE'D MEET AGAIN,
I COULDN'T HELP BEING SCARED
IT WAS LIKE YOU WERE LEAVING US BEHIND.
I THOUGHT WE NEVER WOULD...
MY SISTER'S HAND WAS SO COLD, CLUTCHED AROUND MINE,
I JUST CRIED AND CRIED
I WAS LEFT WITH NOTHING BUT DISTRUST TOWARDS ADULTS.
THAT'S RIGHT
"Nice to meet you."

...
YOU WERE HERE
YOU WERE SO CLOSE BY
FROM THE VERY START
I UNDER-STAND WHAT SORT OF FACE RYUUJI IS MAKING
CLENCH
NOW,
POU

SO WHY DO I-
THAT WAS AN ANGRY OUTBURST
I'M SORRY
IT SHOULD HAVE BEEN ENOUGH TO SAY,
THAT TIME
"I'M HAPPY TO SEE YOU AGAIN."
I JUST WANTED TO COMFORT YOU WHILE YOU WERE CRYING,
BUT I THINK IT MIGHT HAVE BEEN IRRESPONSIBLE OF ME TO SAY

I WAS INDEBTED TO YOUR FATHER
THAT'S WHY I WOULD HAVE DONE ANYTHING TO FULFILL MY DEBT, BUT,
IN THE END, I COULDN'T DO ANYTHING
WHEN I HEARD DOUMEKI WAS GOING TO TAKE YOU, I COULDN'T CONTROL MYSELF.
WHEN I WENT TO TALK TO THAT MAN,
"EVEN THOUGH YOU'RE JUST A BRAT WITH NO MONEY OR POWER,
YOU THINK YOU CAN PROVIDE FOR THOSE TWO?"
HE SAID
I WAS AT A LOSS FOR WORDS

AS A 17-YEAR-OLD KID
I WAS COMPLETELY POWERLESS.
I.
I SEE
WHILE I SAID I'D DO ANYTHING FOR YOU,
IN THE END ALL I HAD WERE JUST WORDS.
I GUESS THAT'S PROBABLY NOT WHAT YOU WANT TO HEAR.
...
I DON'T KNOW —ANYTHING— ABOUT STUFF LIKE THAT
...
PROVIDE

...
I CAN'T THINK OF ANYTHING BUT MYSELF
AT THE TIME IT WAS HARD, YET
REI?
...
I'M SUCH A CHILD
I MET HIM
AND FORGOT ALL ABOUT RYUUJI.

EVEN NOW, I'VE JUST BEEN ACTING LIKE A SPOILED BRAT FOR A DIFFERENT REASON
REI,
IS THERE SOMETHING GOING ON AT HOME-
CLUNK
!
GASP
YUKI,
YOU'RE AWAKE?
CLATTER
CREAK
...
RYUU-

WHERE TSUBAKI?
WORKING DOWN-STAIRS
YOU NOT WORKING?
NOT UNTIL TONIGHT
...
DO YOU HAVE TO DEE?
NOPE
I GOT YOU A SNACK.
I'LL EAT THAT
RYUU,
THAT KID
AH,
THIS IS MY SON.
...
HE WAS TAKING A NAP NEXT DOOR.
AAAH!
INTRUDER!
HEY, YOU

RIGHT AWAY!
GEEZ
YOU WANT A SNACK? GO WASH YOUR HANDS.
STOMP
STOMP
STOMP
...
CHUCKLE
OOPS
COME ON, GIVE A PROPER GREETING
...
IS YOUR AGE ALL YOU CAN SAY?
FOUR YEARS OLD.
YUKIO.
"I'M YUKIO."
I'M YUKIO.
THAT'S ALRIGHT
NO
KIND OF KILLED THE MOOD
SHHHH
SORRY ABOUT THAT
ANY-WAY
COUGH
I'VE MISSED OUT ON A LOT

RIGHT
SCRAPE
YOU ENDED UP HAVING TO PLAY WITH THIS LITTLE GUY
IT'S OKAY
IT WAS FUN
SCRAPE
SORRY ABOUT ALL THAT

I WAS TOO SURPRISED AT FIRST, BUT-
THANKS TO THAT, I'VE BEEN ABLE TO REMEMBER A LOT I'VE GONE WITHOUT THINKING ABOUT
BUT,
RECENTLY, I HAVEN'T BEEN ABLE TO AFFORD MUCH, NOT EVEN AN UMBRELLA .
"I'M HAPPY TO SEE YOU AGAIN"
YEAH,
ME TOO

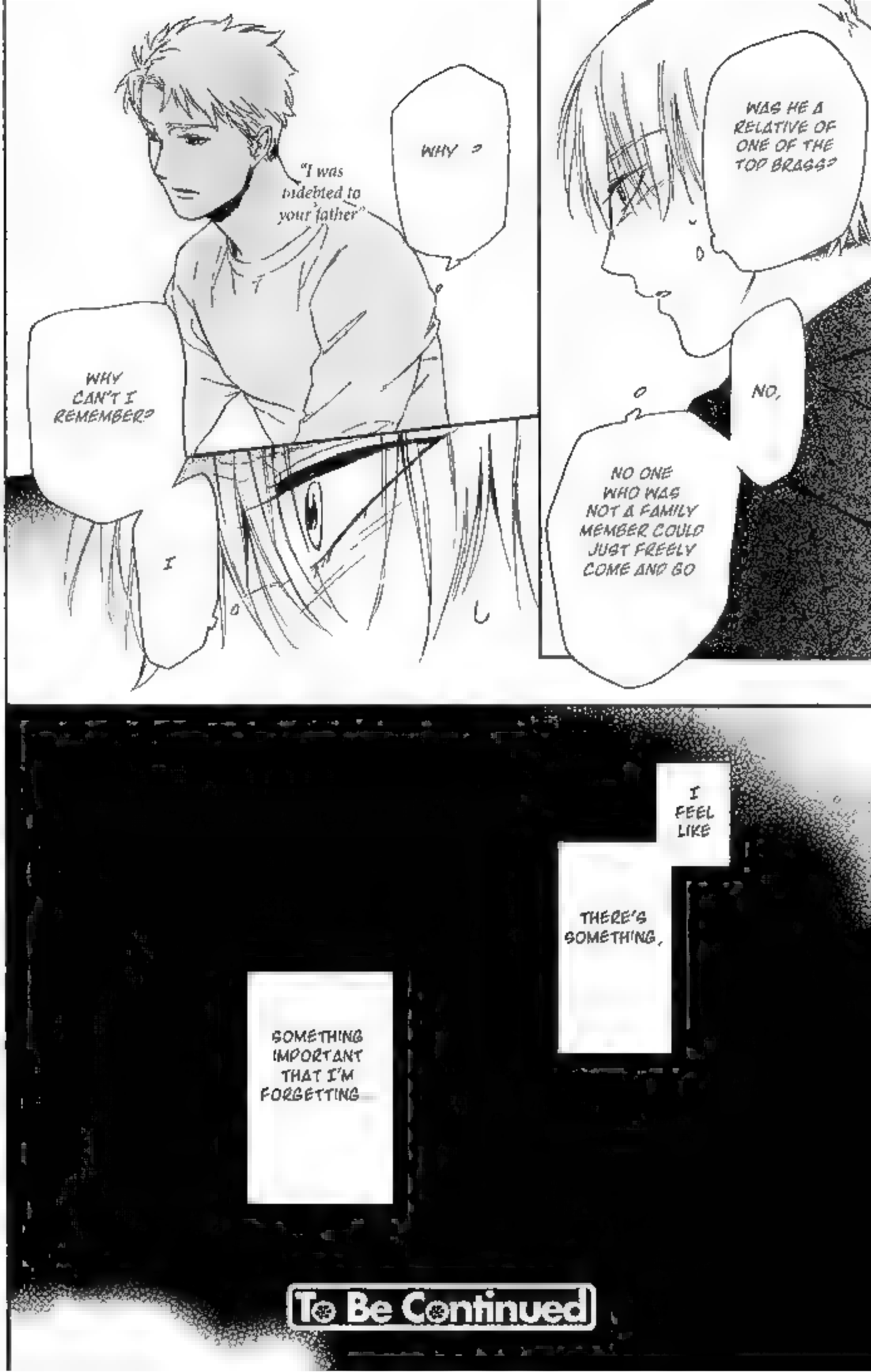
WHEN YOU COMING BACK?
TUG
WELL,
WHAT CAN YOU DO?

NEXT TIME .. IT'LL BE SUNNY
WITH ONLY A FEW SIMPLE WORDS,
THEN
I FELT LIKE I WAS SAVED.
CHATTER CHATTER

CHATTER
CHATTER
CHATTER
IT FEELS LIKE IT WASN'T JUST A DREAM
IT'S LIKE
CHATTER
FEEL LIKE
I HAVEN'T LIVED YET
I

AFTER ALL THIS TIME, I'VE JUST BEEN RUNNING AWAY
ACTING LIKE A VICTIM, I WAS JUST AFRAID OF GETTING HURT
EVEN THOUGH ALL I COULD DO WAS CRY AROUND THEM, THEY WERE ALWAYS TRYING TO PROTECT ME
I WANT THAT MAN
BUT,
I DON'T NEED TO RUN AWAY ANYMORE.
AND NOT JUST AS A BROTHER

HOW COULD I FORGET
IF I CALLED HIM MY BROTHER,
HE WOULD BE JUST LIKE RYUUJI TO ME.
BACK THEN I REALLY THOUGHT THIS MUST BE WHAT IT'S LIKE TO HAVE A BIG BROTHER
IT WAS LIKE EVERY DAY, RYUUJI WAS ALWAYS COMING OVER TO MY HOUSE-
SCRAPE
RYUUJI
HOW COULD HE COME AND GO TO MY HOUSE?
HUH?


WHY ?
"I was indebted to your father"
WHY CAN'T I REMEMBER?
I
WAS HE A RELATIVE OF ONE OF THE TOP BRASS?
NO,
NO ONE WHO WAS NOT A FAMILY MEMBER COULD JUST FREELY COME AND GO
I FEEL LIKE
THERE'S SOMETHING,
SOMETHING IMPORTANT THAT I'M FORGETTING...
To Be Continued

Acid Town

Chapter 22 Kyuugou

Originally published in
Rutile Gentousha
November 2012 issue

Scans by Tsunuts
Cleaning, Translation,
and Typeset by Tigrin

Please support Kyuugou-sensei
by buying her work wherever
it's available!

This scanlation is only for personal
use and not for sale.

Acid Town

Kyuugou

Chapter 23

Scanner: Petrovna
Cleaner: Petrovna
Proofreader: Isis
JP Translator: Tigrin
Typsetter: Tigrin

Please support Kyuugou by ceasing distribution and purchasing the official translation when it becomes available

To download tinyurl.com/c9s6lx3

To enquire about retranslation, complain or comment please email petrovnascans@gmail.com

ACID TOWN

#23

AFTER REUNITING WITH RYUUJI, REIJI IS HIT WITH THE FEELING THAT "I'VE FORGOTTEN SOMETHING IMPORTANT".

AND NOW KIND MEMORIES PRESS ON HIS HEART...?

九號 XXI

BIBZ COMICS KUTILE COLLECTION

ACID TOWN 1 - 3
YOU AND ME, ETC.

I DREAMT ABOUT THAT DAY

IT'S BEEN A LONG TIME, WHY DON'T WE GRAB SOME TEA OR SOME-THING?

!

OF COURSE!

YOU'RE HERE EARLY TODAY

I GUESS,

IT'S ALL THANKS TO MY EXCELLENT MEN

HEY, RYUUJI.

!

STANDS

AH, FATHER!

YOU'RE HERE ALREADY?

YES,

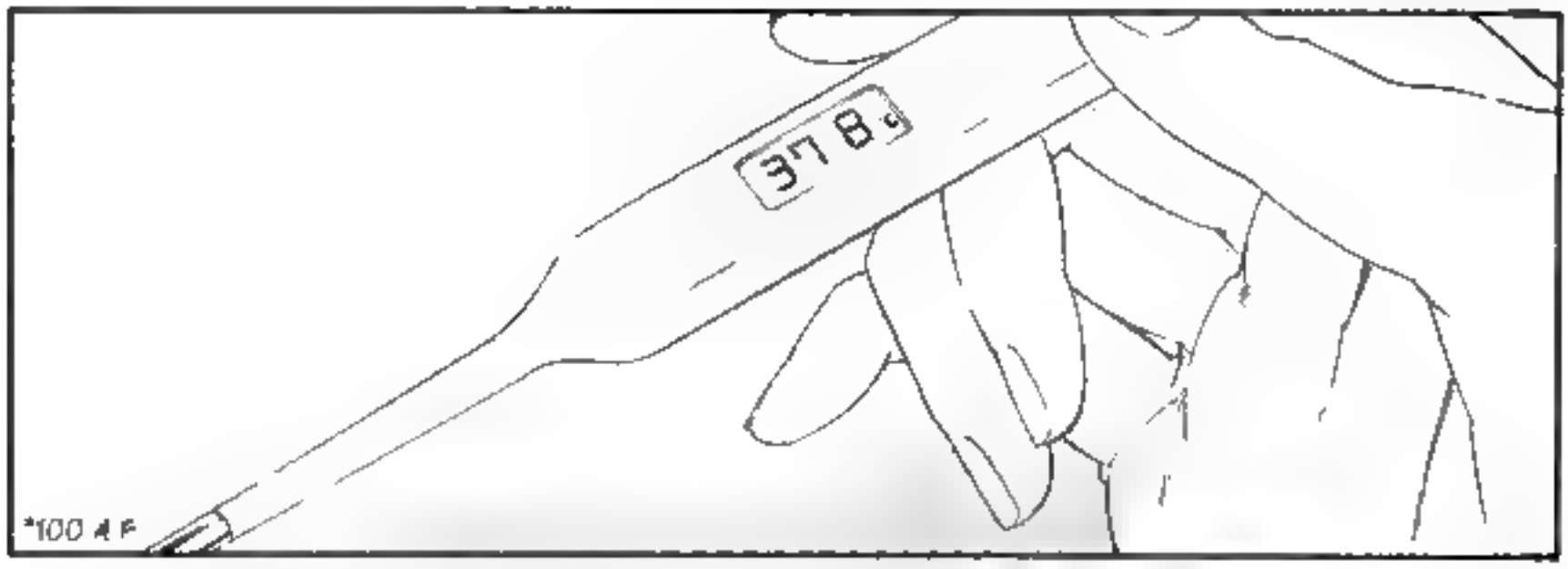
WAS IT A MEMORY OF THE WAY THINGS WERE?

OR

REI,

COME HERE.

A FORGOTTEN WISH ?


37 B 9
*100 A F

SPACED OUT
PROBABLY BECAUSE YOU WENT OUT IN THE POURING RAIN YESTERDAY

I KNEW IT, YOU HAVE A FEVER

SO WHY DON'T YOU GET SOME REST?
I CALLED THE MAID.
WHY DON'T YOU TAKE THE DAY OFF FROM SCHOOL?

I HAD A DREAM

HUH?

ABOUT THE PAST

DAD WAS THERE.

AND RYUU.

!

THAT'S RIGHT

YESTER-DAY

LET'S GO

I MET RYÚUJI.

OL LIKE A ED RAT

HIGAKO,

YESTERDAY I —

SHOULD I TELL HER?

WHAT IS IT?

AH, NEVER-MIND

SHOULD I TELL HER THAT I MET RYUUJI?

I WAS REALLY BLUNT

I'M SORRY ABOUT YESTER-DAY

AH,

BUT IT'S NOTHING IT'S NOT LIKE WE'RE DATING OR ANYTHING.

YEAH.

I ONLY WENT OUT TO EAT BECAUSE I WAS INVITED, IT'S NOTHING-

OKAY.

IT'S OKAY, DON'T WORRY ABOUT IT

I WAS A LITTLE SURPRISED, BUT..

I...

I GOT IT,

IT'S FINE.

I'M SUCH A LIAR...

I SEE

THAT'S GOOD, I GUESS

WELL, I'LL BE LEAVING FOR SCHOOL SOON, SO

OKAY

MAYBE HISAKO WOULD KNOW WHY DAD ADOPTED RYUUJI

I DON'T WANT TO TELL HER THAT I SAW RYUUJI YESTERDAY.

STILL,

STEP

STEP

SHE COULD TAKE AWAY EVERYTHING I WANTED, EVEN HIM

MOST LIKELY EVEN NOW, IF SHE WISHED,

I DON'T WANT HER TO TAKE ANYTHING MORE AWAY FROM ME

REI

!

DON'T TELL MASATSUGU

I DIDN'T GET TO CONTINUE THE DREAM

CLICK

ACID TOWN

EVEN IF I EXPRESSED MY FEELINGS,

IT WAS OBVIOUS THAT THERE WERE THINGS I ABSOLUTELY COULDN'T HAVE

I HAD A FEELING THAT

MY HEART HAD BECOME A LITTLE LIGHTER

AND YET, BECAUSE I WAS UNEXPECTEDLY REUNITED WITH A MAN I ONCE ADORED AS A BROTHER,

I SUDDENLY HAD TO FACE THE TRUE FORM OF EVERYTHING I'D STUFFED DOWN UNTIL NOW

MAYBE THAT'S WHY I WANTED TO KEEP IT A SECRET FROM HISAKO.

AFTER THAT, I SLEPT FOR THREE DAYS STRAIGHT

THAT WEEKEND I WENT TO SEE RYUUJI AGAIN

ACID TOWN

CHATTER

CHATTER

CHATTER

CHATTER

STEP

SHOULD BE AROUND HERE

!

RYUU!

STEP

YOU

YOU WERE RELEASED FROM PRISON?

I SEE HOW IT IS!

HA HA HA!

WHO'S THAT?

HAH

WHILE I WAS ROTTING AWAY IN JAIL, YOU TWO WERE HOOKING UP, AND EVEN POPPED OUT A KID!

WAVE

HA HA

SERIOUSLY, I COULD BOW!

SIGHER...

PLEASE, AGHIE!

GO HOME ALREADY

GO AWAY!

WHAT'S WITH THAT GUY ?

DON'T COME BACK HERE AGAIN.

To Be Continued

Acid Town

Kyuugou

Chapter 24

Scanner: Petrovna
Cleaner: Petrovna, Acide
Proofreader: Isis
JP Translator: Tigrin
Typsetter: Tigrin

Please support Kyuugou by [illegible] tion and purchasing the [illegible] when it becomes available

To download tinyurl.com/oa432fm

To enquire about retranslation, complain or comment please email petrovnascans@gmail.com

ACID TOWN 九號 KYUGO

DON'T COME BACK HERE AGAIN

HEH.

nod

I'LL BE BACK.

!

DASH

step
step

step
step

step
ASHIE!
step

ACID TOWN

アシッドタウン #24

九號 KYUGO

I SHOULD SAY THE SAME, I'M SORRY I CAME AT SUCH A BAD TIME

AH, NO

NO, PLEASE,

YOU DON'T HAVE TO APOLOGIZE FOR ANYTHING, OKAY?

SORRY ABOUT THAT

YOU HAD TO SEE SOMETHING SO WEIRD...

OH, I HAVEN'T INTRODUCED MYSELF YET!

suich

!

AH,

SAME TO YOU

I'VE HEARD A LOT ABOUT YOU FROM RYUU

I'M TSUBAKI.

IT'S NICE TO MEET YOU!

AH!

UH, ABOUT RYUJU

OH NO, WAIT A SEC!!

THEN I SHOULD GET GOING

UMM, THERE'S STILL A LITTLE TIME,

SO SINCE YOU CAME ALL THIS WAY, WOULD YOU LIKE SOME TEA ?

THAT'S RIGHT!

WELL UH, RYUU'S GOT TO GO TO WORK AFTER THIS, BUT..

SO I'LL GO DOWN AND GET HIM!

RYUU'S JUST ABOUT READY TO LEAVE,

NOW THAT I THINK ABOUT IT, I WONDER WHAT RYUU'S JOB IS...?

I WISH I HAD ASKED THE OTHER DAY

I COULDN'T HAVE COME AT A WORSE TIME

I FEEL LIKE I'VE JUST MADE THEM FUSS OVER ME

WHAT THE HECK

I REALLY DON'T KNOW ANYTHING ABOUT RYUU.

!

tug

I CAN'T ASK HIM ABOUT MY CHILDHOOD MEMORIES NOW

THAT SCARY GUY,

IS HE COMING BACK ?

WHAT?

IS HE ?

...

HE MUST HAVE BEEN THERE

DON'T COME BACK HERE AGAIN

BUT,

I CAN'T REALLY SAY FOR SURE

BUT

SORRY

T

sniff

shiver

sniff

shiver

shiver

OO

OO-

!

NOTHING AT ALL.

I COULDN'T SAY ANYTHING

step

AFTER ALL, I WAS AN OUTSIDER.

SHOP?

WHAT KIND...?

IS THIS THE BACK ENTRANCE?

WE MADE THE FIRST FLOOR INTO A SHOP.

STAFF GO HERE

HERE.

Gulp

Wa-

stumble

Pitter Patter

clatch

creak

I SHOULD JUST SAY SOMETHING REALLY QUICK AND GO HOME

ANYWAY, TODAY SEEMS LIKE IT'S NOT THE TIME TO BE ASKING QUESTIONS

BUT THIS SHOP

WHAT KIND OF STUFF DO THEY SELL HERE?

click

IT DOESN'T LOOK LIKE THEY SELL THINGS

IT'S LIKE A SALON OR SOMETHING

UP UNTIL NOW, HE HASN'T DONE ANYTHING TO HURT YOU

BUT WHAT IF HE DID SOME-THING TO YUKI

IT'LL BE ALRIGHT

THIS IS

AREN'T YOU WORRIED, RYUU?!

!

OF COURSE I AM.

BUT YOU WANT ME TO TRUST YOU ABOUT HIM

HE WOULDN'T GO THAT FAR.

TRUST ME.

UM,

UH

...ALRIGHT

REI

bump

ALL OF THESE ARE MEN I'VE TATTOOED

TO BE HONEST

I WONDERED WHETHER I SHOULD TELL YOU

PUSH

!

SINCE YOU DIDN'T ASK BEFORE, I KEPT QUIET

I THOUGHT YOU MIGHT HATE IT,

THIS LINE OF WORK.

IT'S NOT LIKE THAT

MY TEACHER WAS AN EMPLOYEE OF THE KAWAGUCHI FAMILY'S TATTOO PARLOR.

YOUR FATHER WAS VERY INFLUENTIAL IN ME BECOMING MY TEACHER'S APPRENTICE

AS MY CLIENTS WERE MOSTLY YAKUZA,

I WAS BURIED IN THIS WORLD UP TO MY THROAT

THANKS TO HIM I HAD SOMETHING TO EAT EVERY DAY,

AND A FAMILY TO CARE FOR ME

I'M SCARED

YOU SAW THE TATTOO ON MY ARM, RIGHT?

AT ANY TIME NOW HE MIGHT TELL ME "DON'T COME BACK"

BUT,

YEAH,

I'D ALWAYS THOUGHT THAT YOU WERE JUST A NORMAL GUY ..

.. I WAS SHOCKED

I MIGHT BE LIVING LIKE AN ORDINARY PERSON NOW,

BUT I WAS ONCE THE SON OF YAKUZA

I'VE BEEN USED TO SEEING ALL SORTS OF TATTOOS SINCE I WAS A KID

NO,

THAT'S NOT ALL

BUT THAT'S JUST IT

YOU'RE PLANNING ON LEAVING OUR SIDE ANYWAY,

STOP THAT.

clench

IT DOESN'T MATTER

—YET YOU'RE PUTTING UP THAT LAME FAÇADE?

THAT'S RIGHT,

YAKUZA OR NOT,

IT DOESN'T MAKE ANY DIFFERENCE TO ME

BUT, WHEN I THINK ABOUT IT, I DON'T KNOW ANYTHING ABOUT YOU

AT ALL

SERIOUSLY IRRITATES

EVEN THOUGH I REMEMBER BEING TAKEN CARE OF BY SO MANY PEOPLE AS A KID,

MY FATHER'S THE ONLY ONE I DON'T REMEMBER MUCH ABOUT

BOTH THE PAST AND THE PRESENT,

I HATE THAT I CAME HERE

JUST BECAUSE I FELT LIKE I WANTED TO KNOW

AH, THAT'S RIGHT.

AND THE ANXIETY MADE ME FEEL SO ALONE!

BECAUSE I WAS SO ANXIOUS TO KNOW.

I MUST HAVE BEEN YEARNING...

I SEE

I GUESS I GOT CAUGHT UP IN WHAT TO SAY.

Lean

Pat

!

FOR THAT PLACE

SORRY

YOU'LL HAVE ANOTHER CHANCE TO TALK!

AFTER ALL,

YOU'RE WELCOME TO COME BACK AT ANY TIME

RIGHT!

SO HE'S THE TRAVELING TYDE, I GUESS.

THAT'S RIGHT

I REMEMBER A LITTLE ABOUT THE TATTOO ARTISTS WHO SOMETIMES CAME TO MY HOUSE

I'M NOT SURPRISED YOU KNOW ABOUT IT

WHAT? YOU SLEEPY?

HE'LL BE BACK AFTER THREE DAYS

YAWN

AH, RIGHT

THREE DAYS

HUH

TRUTH IS, IT'S ONLY RECENTLY THAT BUSINESS HAS FINALLY STARTED TO PICK UP. .

HEEEY, TSUBAKI

SINCE THIS IS THE FIRST TIME HE'S DONE IT SINCE HE WAS YOUNG IT'S NOT ALTOGETHER UNEXPECTED

HUH?

WAIT, WILL YOU BE OKAY?

WHAT IF THAT GUY COMES BACK WHILE RYUU IS GONE .?

AH

THEN I'LL BE ABLE TO ASK

ALL ABOUT MY FATHER

Gasp

WELL,

WE'LL DEAL WITH THAT WHEN THE TIME COMES

RYUU TOLD ME TO TRUST HIM,

SO I GOTTA BELIEVE HIM

BUT

BESIDES

HUH?

lift

THREE DAYS PASSED,

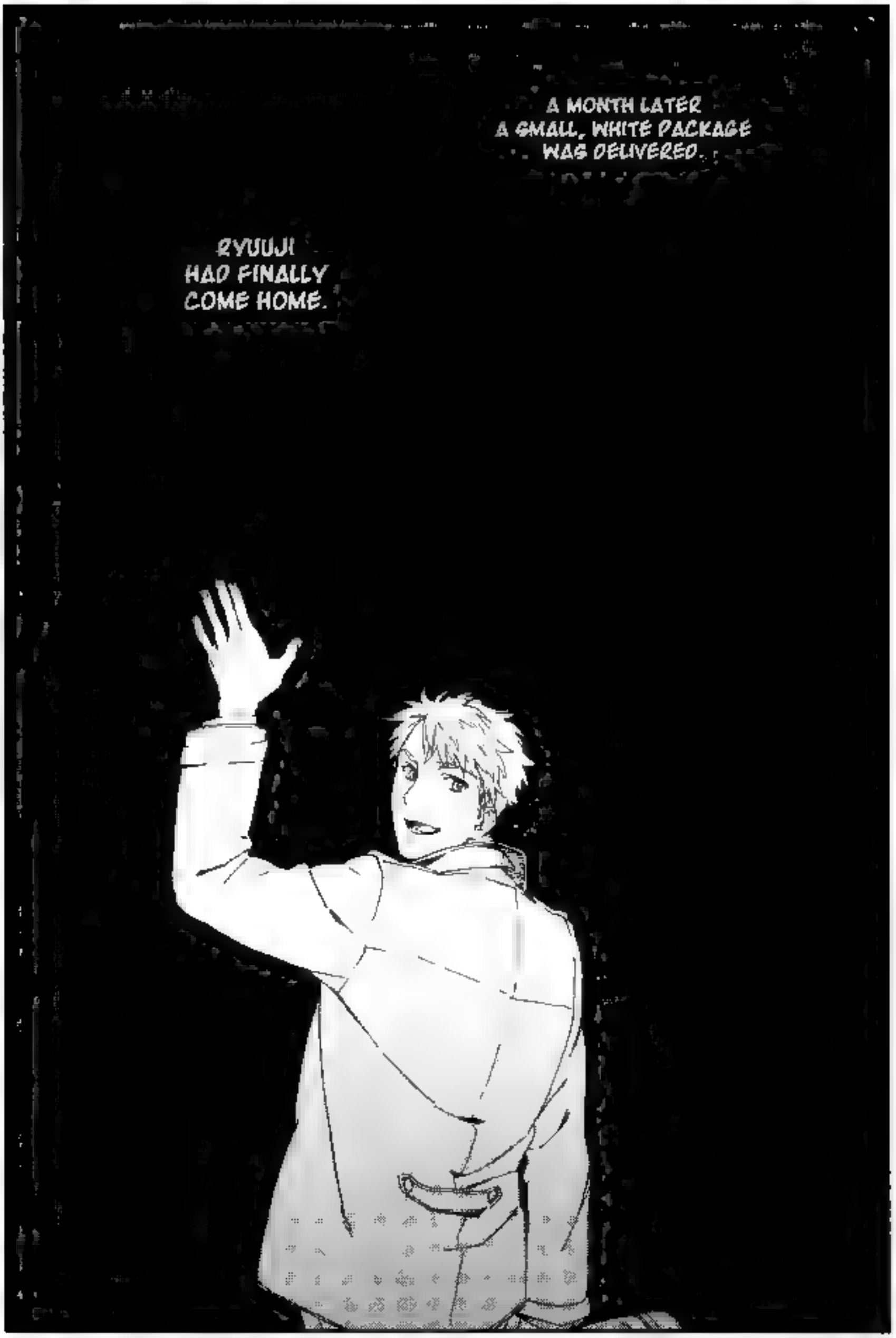
AND THEN A WEEK,

AND RYUUJI DIDN'T COME BACK.

EVEN SO,

A MONTH LATER
A SMALL, WHITE PACKAGE
WAS DELIVERED.

RYUUJI
HAD FINALLY
COME HOME.



To Be Continued

Acid Town

Kyuugou

Chapter 25

Scanner: Tigrin
Cleaner: Petrovna
Proofreader: Isis
JP Translator: Tigrin
Typesetter: Tigrin

Please support Kyuugou by ceasing distribution and purchasing the official translation
When it becomes available

To enquire about retranslation, complain or comment please email petrovnascans@gmail.com

Download index: tinyurl.com/g9t9xm9

#25

shaaaaa

drip

drip

drip

I DON'T EVEN KNOW WHAT IT MEANS...

TO SUDDENLY

BE TOLD SOMETHING LIKE, "HE'S DEAD"

...

IT DOESN'T SEEM REAL.

drip

JUST LIKE THAT DAY...

THE RAIN IS FALLING JUST LIKE THAT DAY WE REUNITED

THE SOUND OF THE RAIN SEEMS SO FAR AWAY,

LIKE IT'S JUST A RINGING IN MY EARS

I JUST

#25

drip

drip

"HE GOT DRAGGED INTO A TURF WAR,' HE SAID "

HE SAID, THE GUYS THAT DID IT

THEY WERE PROBABLY FROM THE GROUP CALLED 'HEILONG' THAT HAS BEEN AROUND LATELY

' BUT HE FINALLY FOUND THE REMAINS THE OTHER DAY

HE SAID HE'D FOUND RYUU THERE, TOO.

FOR THE PAST FEW DAYS HE HADN'T KNOWN WHERE TO LOOK

"HE WAS ONE OF THE SEIDOUKAI'S LEADERS, I GUESS.

AND YET

IT'S WEIRD

IT'S SUCH A PITIFUL THING TO HAVE TO BEAR .

THAT'S WHY THEY HAD TO CREMATE HIM SO SOON.

RYUU'S BODY WAS HORRIBLY DAMAGED...

!

MMPH

rise

TSU-BAKI

rub rub

IT'S STRANGE ."

EVEN THOUGH I THINK 'IT'S PITIFUL,'

SOMEHOW,

I KEEP THINKING, 'IT'S NOT RYUU '

I'M HUNGRY

AH

UM

I'M GOING TO GO OUT AND GET SOMETHING TO EAT

IT SOUNDS LIKE YUKI'S HUNGRY..

SORR-

SPIN

IT'S NO PROBLEM.

TSUBAKI-SAN

I'LL TAKE YUKI WITH ME.

I THOUGHT MAYBE, A CHANGE OF PACE.

YEAH, THANKS

JUMP

!

YES?

REI-KUN!

SHE'S

I'M SORRY...

" I'M SORRY "

I WONDER, WHAT SHE WAS APOLOGIZING FOR?

WITH MY REAL FEELINGS

I HAVEN'T BEEN HONEST YET

I CAN'T HELP

I'M NOT DOING ANYTHING

GASP

!

SOB

I CAN'T EVEN BRING MYSELF TO CRY

EVEN SO,
RIGHT NOW,

THIS IS
SOMETHING
I CAN DO.

CHOMP

IS IT GOOD?

YEP!

yum

GJEGG SO

!

THE SEIDOUKAI?

step

step

lean

GUESTS

IS MY RESPONSI-BILITY

step

WHAT HAPPENED

?!

WHAT...?

I'LL DEFINITELY REPAY THOSE HEILONG GUYS FOR WHAT THEY DID

WHY?!

AN EYE FOR AN EYE AND A TOOTH FOR A TOOTH.

"THAT ACQUAINTANCE OF MINE IS A SKILLFUL TATTOO ARTIST

!

HE'S ABOUT THE SAME AGE AS ME"

!

bow

HE WAS TALKING ABOUT

THIS IS WHY

I CAME AGAIN TODAY

!

glance

UMM

ALTHOUGH I COULDN'T DO ANYTHING FOR RYUU

THIS IS THE LEAST I CAN DO

WHAT'S HE TALKING ABOUT. ?!

DID THEY KNOW EACH OTHER. ?!

YES, SIR

PISO

GO AHEAD AND GO BACK TO THE CAR.

OPEN

IT'S AL-RIGHT

KYOU-DOU-KUN, SORRY

IF I COULD SPEAK TO YOU FOR A MOMENT

DOUMOTO-SAN

SO,

WHAT WAS IT YOU WANTED TO DISCUSS ?

YES

UMM

I THINK YOU'VE PROBABLY ALREADY HEARD ABOUT THIS FROM RYUUJI, BUT...

IF THERE'S ANYTHING YOU NEED, DON'T HESITATE TO CALL

OKAY

THANK YOU

I'LL BE LEAVING, THEN

... HUH?

YES,

... IT'S ABOUT REI-KUN...

I'VE HEARD

THEY UNEXPECTEDLY MET IN TOWN .

?!

WHY ...?

RIGHT

IT WAS REALLY SO SUDDEN,

EVEN RYUU SEEMED SURPRISED..

WHY ARE THEY TALKING ABOUT ME?

WHAT?

I'VE HEARD THAT BEFORE

THOUGH HE SAID SOMETHING LIKE "IT'D BE BEST IF THEY FORGOT ABOUT ME" BEFORE...

...

WAIT A SECOND...

SO IT'D BE BEST FOR THEM IF THEY JUST FORGOT."

"THE ONLY THING TYING REI AND HISAKO TO ME IS OBLIGATION,

... BUT,

WHAT THE HECK ARE THEY TALKING ABOUT...?

IF, BEFORE THIS HAPPENED,

REI-KUN HAD BEEN TOLD HE AND RYUUJI WERE BROTHERS RELATED BY BLOOD...

WELL, IT'S NOT LIKE I EXPECTED RYUL TO PUSH HIM AWAY ONCE THEY REUNITED.

HE WAS CONFLICTED, BUT,

GETTING TO TALK TO REI-KUN HE WAS HAPPY THEY COULD MEET AGAIN, AND THERE SHOULDN'T BE ANYTHING WRONG WITH THAT

WELL,

WHAT CAN YOU DO?

THAT'S WHY I CAN'T HELP BUT THINK

"IN THIS CORNER AGAIIIN~♪"

hic

"COME OVER HERE"

-"LOOK."

"COME ON."

"REEEEEEI"

"REI."

"REI HISAKO."

... NO,
YOU HAVE TO.

"IT'S BEST IF
YOU FORGET
ABOUT ME.

THAT WAY,
WHEN YOU
BECOME
ADULTS,

YOU CAN SLIP OUT
OF THE SHACKLES
OF THIS WORTHLESS
WORLD... OKAY?"

"YOU'RE NOT TAINTED."

WORTHLESS.

THIS WORLD,

THAT'S ALREADY STOLEN TWO IMPORTANT PEOPLE FROM ME.

I REALLY WAS BORN INTO A WORTHLESS WORLD.

AND NOW, NO MATTER HOW I MAY STRUGGLE,

A POOL OF TEARS SUBMERGE MY FEET—

THAT TIME I FINALLY UNDER-STOOD,

JUST WHAT SORT OF WORLD I WAS BORN INTO.

ACID TOWN
4
END